

LINGUA LATINA	Français	English	Vlaams	Deutsch
ABAVIA	trisaieule	great-great-grandmother	betovergrootmoeder	Ururgroßmutter
ABAVUS	trisaieul	great-great-grandfather	betovergrootvader	Ururgroßvater
ABNEPOS	fils de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille	son of the great-grandson or son of the great-granddaughter	zoon van de achterkleinzoon of de achterkleindochter	Ururenkel
ABNEPTIS	filie de l'arrière-petit-fils ou de l'arrière-petite-fille	daughter of the great-grandson or daughter of the great-granddaughter	dochter van de achterkleinzoon of de achterkleindochter	Ururenkelin
AFFIDATI	fiancés	engaged couple	verloofden	Verlobte
AGNATUS	agnat (parent du cote paternel)	related on the paternal side	verwant van vaderszijde	Verwandter väterlicherseits
AMITA	tante paternelle	paternal aunt	tante (moei) van vaderszijde	Tante väterlicherseits
ANNUATIM	annuellement	annually	jaarlijks	jährlich
APUD	près de	near	dichtbij	nahe, bei
ASCENDENTES	ascendants	ascendants ?(ancestor ?)	voorgeslacht, voorvaderen	Vorfahren ?
AVI	grand-parents	grandparents	grootouders	Großeltern
AVIA	grand-mère	grandmother	grootmoeder	Großmutter
AVIA PATERNA	grand-mère paternelle	grandmother on the paternal side	grootmoeder van vaderszijde	Großmutter väterlicherseits
AVIA MATERNA	grand-mère maternelle	grandmother on the maternal side	grootmoeder van moederszijde	Großmutter mütterlicherseits
AVUNCULUS	oncle Maternel	uncle on the motherside	oom van moederszijde	Onkel muterlicherseits
AVUS PATERNUS	grand-père paternel	grandfather on the paternal side	grootvader van vaderszijde	Großvater väterlicherseits
AVUS MATERNUS	grand-père maternel	grandfather on the maternal side	grootvader van moederszijde	Großvater mütterlicherseits
CASTELLANUS	châtelain	lord	kasteelheer	Burgherr
COMES	comte	count (earl)	graaf	Graf
COMMORARE	résider	to reside	verblijven/wonen
COMMORANS APUD	résidant à	residing at	wonende te
CONJUGENS	conjoints	the couple	de echtgenoten	Ehepaar
CONJUX	époux	husband	echtgenoot	Ehemann
CONSANGUINEUS	du même sang	between blood relations	bloedverwant	blutverwandt
CURATOR	curateur	trustee or guardian	curator	Kurator
DIES	jour	day	dag	Tag

DOMI BAPTISATUS	baptisé à la maison	christened at home	thuis gedoopt	zu Hause getauft
DUX	duc	duke	hertog	Herzog
ECCLESIA	église	church	kerk	Kirche
EORUMDEM	des mêmes (parents)	from the same parents	van dezelfde ouders	von denselben Eltern
EX(suivi d'un nom de localité)	de ...	from ...	van ...	von ...
EXTRANEUS	étranger	foreign	buitenlander	Ausländer
FILIASTER	beau-fils (parfois bâtard)	son-in-law (sometimes illegitimate)	schoonzoon (soms bastaard)	Schwiegersohn (manchmal illegitim)
FILIASTRA	belle-fille (parfois bâtarde)	daughter-in-law (sometimes illegitimate)	schoondochter (soms bastaard)	Schwiegertochter (manchmal illegitim)
FILIOLUS	fil en bas âge	young son	zoon in de eerste jaren/jonge zoon	Söhnchen (jung)
FILIOLA	fille en bas âge	young daughter	dochter in de eerste jaren /zeer jonge dochtertje	Töchterchen (jung)
FILIA	fille	daughter	dochter	Tochter
FILIUS	fil	son	zoon	Sohn
FOREANEUS	qui habite en dehors de l'enceinte	who is living outside of the enclosure	die buiten de vesting woont	außerhalb der Stadtmauer wohnend
FRATER	frère	brother	broeder	Brüder
FRATERNUS	neveu (fil d'un frère ou d'une soeur)	nephew (son of a brother or a sister)	neef (zoon van een broer of een zuster)	Neffe (Sohn eines Brüders oder einer Schwester)
FRATRIA	belle-soeur (femme du frère)	sister-in-law(wife of the brother)	schoonzuster (zuster van de broer)	Schwägerin (Frau des Brüders)
FRATRIS FILIA	nièce (fille d'un frère)	niece (daughter of a brother)	nicht (dochter van een broeder)	Nichte (Tochter eines Brüders)
GEMELLI	jumeaux	twins	tweeling	Zwillinge
GENER	gendre	son-in-law	schoonzoon	Schwiegersohn
GERMANUS	germain	first cousin	volle neef	Vetter, Cousin
GLOS	belle-soeur (soeur du mari)	sister-in-law (sister of the husband)	schoonzuster (zuster van de man)	Schwägerin (Schwester des Ehemanns)
HODIE	aujourd'hui	today	vandaag	heute
INFANS	tout petit enfant	very young child	zeer jong kind	Säugling, Kleinstkind
IN LOCO	à la place	instead of	in plaats van	anstelle von
INCOLA	habitant	living	wonende	lebend
INCERTIS PATRIS	de père incertain	from uncertain father	van onbekende vader	von ungewissem Vater
LEVIR	beau-frère	brother-in-law	schoonbroer	Schwager
MARITUS	mari	husband	man / echtgenoot	Ehemann

MATER	mère	mother	moeder	Mutter
MATERTERA	tante maternelle	maternal aunt	tante (moei) van moederszijde	Tante mütterlicherseits
MATERTERA MAGNA	grande-tante maternelle	great-maternal aunt	oudtante van moederszijde	Großtante mütterlicherseits
MATERTERA MAJOR	arrière-grande-tante maternelle	great-great-maternal aunt	overgrootmoeder	Urgroßtante mütterlicherseits
MATRIMONIO IUNCTI	ont contracté mariage	married	in de echt verbonden	verheiratet
E MATRIMONIO DIMISSA	femme repudiée	repudiate wife	gerepudieerde vrouw ?	verstoßene Frau
MATRIMA	marraine	godmother	meter	Patin
MATRIX	mère, aieule	mother, grandmother	moeder, grootmoeder,	Mutter, Großmutter
MATRONA	matrone, dame, épouse	matron, lady, spouse	matrone, dame, bruid	Dame, Gattin
MILES	chevalier	knight	ridder	Ritter
MILITISSA	fille, épouse ou veuve du chevalier	daughter, spouse or widow of a knight	dochter, vrouw of weduwe van de ridder	Tochter, Ehefrau oder Witwe eines Ritters
NEPOS	neveu, petit-fils	nephew, grandson	neef, kleinzoon	Neffe, Enkel
NEPOTES	descendants	descendant	afstammeling	Abkömmling
NEPTIS	nièce, petite-fille	niece, granddaughter	nicht, kleindochter	Nichte, Enkelin
NOTHUS	enfant illégitime(dont le père est connu)	illegitimate child (the father is known)	onecht kind (de vader is gekend)	uneheliches Kind (Vater bekannt)
NOVERCA	2de femme du père	2d wife of the father	2de vrouw van de vader	zweite Frau des Vater
NUPTA	épouse	spouse	echtgenote	Ehefrau
NURUS	femme du fils (bru)	wife of the son (daughter-in-law)	vrouw van de zoon (schoondochter)	Frau des Sohns (Schweigertochter)
OBIIT	est décédé	deceased	is overleden	ist verstorben
OPPIDUM	ville fortifiée	fortified town	versterkte vesting	befestigte Stadt
OPPIDANUS	bourgeois (de la ville)	burgess (of the town)	burger (van de stad)	Bürger (einer Stadt)
ORBUS	orphelin	orphan	wees, weesjongen of weesmeisje	Waise
ORIUNDUS	originaire de	native of	afkomstig van	stammend von
PATER	père	father	vader	Vater
PATRINUS	parrain	godfather	peter	Pate
PATRUUS	oncle paternel	paternal uncle	oom van vaderszijde	Onkel väterlicherseits
PREVIGNA	fille du 1er lit (belle-fille)	daughter of the first marriage	schoondochter (dochter van een eerste huwelijk)	Tochter aus erster Ehe
PREVIGNUS	filis du 1er lit (beau-fils)	son of the first marriage	schoonzoon (zoon van een eerste huwelijk)	Sohn aus erster Ehe

PRIMIGENES	premier né	first born	eerstgeboren	erstgeboren
PRINCEPS	prince	prince	prins	Prinz
PROAVIA	mère de l'aieule, bisaieule	great-grandmother	overgrootmoeder	Urgroßmutter
PROAVUS	bisaieul	great-grandfather	overgrootvader	Urgroßvater
PROGENER	mari de la petite-fille	husband of the granddaughter	man van de kleindochter	Ehemann der Enkelin
PROGENIES	race, lignée, lignage	race, line, lineage	volbloed, nakomelingschap, geslacht	Abstammung, Geschlecht
PROLES	postérité	posteriority	nageslacht	Nachkommenschaft
PRONEPOS	arrière-petit-fils	great-grandson	achterkleinzoon	Urenkel
PRONEPTIS	arrière-petite-fille	great-granddaughter	achterkleindochter	Urenkelin
PROPE	près de	near by	dichtbij	nahe, bei
PUER	enfant	child	kind	Kind
RELICTA	veuve	widow	weduwe	Witwe
RESIDET	habite	to live in	woont	wohnt in
SINE SACRAMENTIS	sans les sacrements	without the sacraments (of the Church)	zonder de sacramenten	ohne die Sakramente
SOCER	beau-père	father-in-law	schoonvader	Schwiegervater
SOCRUS	belle-mère	mother-in-law	schoonmoeder	Schwiegermutter
SPONSUS	fiancé	fiance	verloofde	Verlobte
SPONSA	fiancée	fiancee	verloofde	(die) Verlobte
SPURIUS	bâtard	illegitimate child (bastard)	bastaard	uneheliches Kind
SUB MINISTERO	sous le ministère de...(ministère = prêtre)	I, having officiated ?	tijdens het ministerie van...(ministerie = priester)	?
UTERINUS	né de la même mère	born of the same mother	geboren van dezelfde moeder	von derselben Mutter geboren
VIDUA	veuve	widow	weduwe	Witwe
VIDUUS	veuf	widower	weduwnaar	?